



中华人民共和国中央人民政府

www.gov.cn

遼寧省：瀋陽の ASF は制御 他地域での異常なし

中国政府 www.gov.cn 2018-08-15 19:04 来源：新华社

新华社 瀋陽 8月15日電 (記者：鄒明仲)

遼寧省畜牧獸醫局は、15日、対外発表の中で、「先に瀋陽で発生したアフリカ豚コレラ(宮本注：以下『ASF』)については、現在、既に確実な制御がなされており、省内他地域でのASFは、まだ発生していない」とした。

8月03日午前、中国動物衛生疫学センターが瀋陽市瀋北新区新北街道五五社区(「社区」とは「コミュニティ」を指します)で発生したASFの発生を確診し、これが我が国における初のASF感染発見となった。

ASFが発生した家の張XX氏が、7月5日に瀋陽市の渾南区高坎鎮小仁境村の王XX氏から45頭のブタを購入していたことが判明し、農業農村部の専門家グループが王氏の養豚場で採取した糞便サンプルからASFウィルス核酸陽性反応を検出した。

遼寧省畜牧獸醫局の責任者は、目下、遼寧省は感染源を中心に、ウィルスがどこから来たのか、出口の両端のトレースを続けているが、いかなる疑問点をも放置せず、いかなる手掛かりも見逃さず、断固としてASFの拡散防止に努めるとしており；オープン且つクリアなASF制御関連情報を発表し続けてゆくと語る。

情報によると、ASF発生後、瀋陽市瀋北新区は封鎖命令を發布し、消毒検査ステーションの設置、感染源と感染地域内のブタ8,116頭全ての殺処分と無害化処理をし、ASF対策の期間中、遼寧省は伝播ルートを切断し、飼育ブタの管理を強化した。

ASFは、アフリカ豚コレラウィルスが引き起こすブタの急性、熱性、接触性が高度な動物伝染病の一種であり、人畜共通伝染病ではないのでヒトへの感染はないと理解されている。

編集責任：張興華

http://www.gov.cn/xinwen/2018-08/15/content_5314107.htm

Liaoning: African swine fever epidemic controled in Shenyang: No abnormalities were found in other areas

Chinese People's Government www.gov.cn 2018-08-15 19:04 Source: Xinhua News Agency

Xinhua News Agency, Shenyang, August 15, 2018 (Reporter: Zou Mingzhong)

The Liaoning Provincial Animal Husbandry and Veterinary Bureau announced on the 15th that the last African swine fever epidemic in Shenyang had been stably controlled and no epidemic was found in other parts of the province.

On the morning of August 3, the China Center for Animal Health and Epidemiology diagnosed the occurrence of African swine fever epidemic at the Wuwu Community of Shenbei Street in Shenbei New District, Shenyang City, which was the first incidence occurred in China.

It has been ascertained that on the 5th of July, Zhang Mou, an African swine fever epidemic, bought 45 pigs from Wang XX living at Xiaorenjing Village of Gaokan Town in Weinan District, Shenyang City. The expert group of the Ministry of Agriculture and Rural Areas detected that some of the stool samples collected at Mr. Wang's pig farm had been turned out positive for African Swine Fever Virus.

The relevant person in charge of the Liaoning Provincial Animal Husbandry and Veterinary Bureau said that at present, Liaoning Province is continuing to trace the source and export ends with the epidemic source as the center. The province will never let go of any doubts and will not let go of any clues, and resolutely prevent the spread of the epidemic; Adhere to open and transparent release of epidemic control information.

According to reports, after the outbreak, the Shenbei New District of Shenyang issued a blockade order, set up a disinfection checkpoint, and culled and harmlessly processed 8116 pigs in the epidemic area and the memory area of the affected area. During the epidemic handling period, Liaoning Province cut off possible transmission routes

and strengthened the management of pig breeding.

It is understood that African swine fever is an acute, heat and high-contact animal infectious disease caused by African swine fever virus. It is not a zoonotic disease and does not infect people.

Editor in charge: Zhang Xinghua

..... 以下は中国語原文

辽宁： 非洲猪瘟疫情稳控在沈阳 其他地区未发现异常

中国政府网 www.gov.cn 2018-08-15 19:04 来源： 新华社

新华社沈阳8月15日电（记者 邹明仲）

辽宁省畜牧兽医局15日对外发布称，此前在沈阳发生的非洲猪瘟疫情，现已得到稳定控制，省内其他地区未发现疫情。

8月3日上午，经中国动物卫生与流行病学中心确诊，沈阳市沈北新区沈北街道五五社区发生非洲猪瘟疫情，为我国首次发现该疫情。现已查明，非洲猪瘟疫情发病户张某曾于7月5日从沈阳市浑南区高坎镇小仁境村王某家买入45头生猪，农业农村部专家组在王某养猪场的粪便样品中检出非洲猪瘟病毒核酸阳性。

辽宁省畜牧兽医局相关负责人表示，目前，辽宁省正在以疫源为中心，继续向来源和出口两端追查，不放过任何疑点，不放过任何线索，坚决防止疫情扩散蔓延；坚持公开、透明发布疫情控制信息。

据介绍，疫情发生后，沈阳市沈北新区发布封锁令，设置消毒检查站，对疫点、疫区内存栏的8116头生猪全部扑杀和无害化处理。疫情处置期间，辽宁省切断可能的传播途径，加强了生猪饲养管理。

据了解，非洲猪瘟是由非洲猪瘟病毒引起的猪的一种急性、热性、高度接触性动物传染病，不是人畜共患病，不感染人。

责任编辑：张兴华

20180815A 遼寧省：瀋陽のASFは制御 他地域での異常なし(中国国家応急広播)